

Porównanie tłumaczeń II Samuela 17:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś Dawid przybył do Machanaim, Szobi, syn Nachasza z Rabby synów Ammona, i Makir, syn Amiela z Lo-Debar, i Barzilaj Gileadyta z Roglim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy zaś Dawid przybył do Machanaim, Szobi, syn Nachasza z Rabby Ammonickiej, Makir, syn Amiela z Lo-Debar, i Barzilaj Gileadyta z Roglim
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kiedy Dawid przybył do Machanaim, Szobi, syn Nachasza z Rabby synów Ammona, i Makir, syn Ammiela z Lo-Debar, i Barzillaj, Gileadczyk z Rogelim;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy przyszedł Dawid do Mahanaim, że Soby syn Nahasowy z Rabby, synów Ammonowych, i Machir, syn Ammijelowy z Lodebaru, i Barsylaj Galaadczyk z Rogielim,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy przyszedł Dawid do obozu, Sobi, syn Naas z Rabbat synów Ammon, i Machir, syn Amielów z Lodabar, i Bersellaj, Galaadczyk z Rogelim
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy Dawid przybył do Machanaim, Szobi, syn Nachasza z ammonickiego Rabba, Makir, syn Ammiela z Lo-Debar, i Barzillaj, Gileadczyk z Rogelim,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś Dawid przybył do Machanaim, Szobi, syn Nachasza z Rabby ammonickiej, i Machir, syn Ammiela z Lo-Dabar, i Barzillaj Gileadczyk z Rogelim nazwozili pościeli, derek, czasz, naczyń glinianych, pszenicy, jęczmienia, mąki, ziarna prażonego, bobu, soczewicy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po przyjsciu Dawida do Machanaim, Szobi, syn Nachasza z Rabby Ammonitów, i Makir, syn Ammiela z Lo-Debar, i Barzillaj Gileadyta z Rogelim,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Dawid przybył do Machanaim, dołączyli do niego: Szobi, syn Nachasza z Rabba Ammonickiego, Makir, syn Amiela z Lo-Debar, i Barzillaj, Gileadczyk z Rogelim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Dawid przybył do Machanajim, Szobi, syn Nachasza z Rabba Ammonitów, i Makir, syn Ammiela z Lodebar, oraz Barzillaj, Gileadyta z Rogelim,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося коли Давид прийшов до Манаїма, Уесвій син Нааса з Раввата з синів Аммона і Махір син Аміла з Лодавара і Верзеллі Галаадіт з Рогелліма
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy Dawid przybył do Machanaim – Szobi, syn Nachasza z Rabbat Ammonitów; Machir, syn Amiela z Lo Debaru i Gileadyta Barzylai z Rogelim, nawieźli
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy tylko Dawid przybył do Machanaim, Szobi, syn Nachasza z Rabby synów Ammona, i Machir, syn Ammiela z Lo-Debar, i Barzillaj Gileadczyk z Rogelim